



## Norsk NO

**Produkt / Bruker / Avfallsbehandling:**
Elektrokirurgisk tilbehør skal kun brukes og bortskaffes av sakkyndig medisinsk personale!
Denne anvisningen erstatter ikke lesingen av bruksanvisningen for brukt elektrokirurgiapparat og ytterligere tilbehør.

**Steriit produkt:**

△ Instrumentet skal **IKKE** represseres.
De brukte termolabile plaststoffene er **ikke** validert med hensikt på potensiell egnet rengjørings- og steriliseringsprosess.
Bortskaff instrumentet i henhold til de sykehusinterne retningslinjene for skarpe, biologisk kontaminnerte gjenstander.

**Tiltentk bruk:**

De bipolære elektrodene er beregnet for koagulering eller skjæring av mykt vev i løpet av kirurgiske inngrep. De skal kun brukes med RF-generatorer fra firmaet Sutter Medizintechnik GmbH!

**Levetid:**

Kun beregnet til **engangsbruk**.

**Før bruk:**

△ Kontroller produktet før bruk når det gjelder:

- Lytefri tilstand på en sterile pakningen
- Lytefri tilstand på instrumentet

Instrumentet skal **IKKE** brukes hvis

- det oppdages skader på den sterile pakningen eller på elektrodene
- Pakningen har blitt fuktig eller er åpnet
- Sterilitetsindikatoren har ikke påkrevd farge
- Forfallsdatoen er overskredet.
- Hold alltid en steril bipolar elektrode tilgjengelig som reserve!

**Under bruk:**

△ RaVoR™ single-use får kun kobles til RF-generatorer (CURIS®, BM-780 II) fra Sutter Medizintechnik GmbH, når disse er slått av hhv. Ikke aktivert („Stand-By“). Neglisjering av dette kan medføre forbrenninger eller elektriske støt for brukren eller pasientene.

△ RaVoR™ single-use kan kobles direkte til CURIS® 4 MHz radiofrekvens-generatoren.

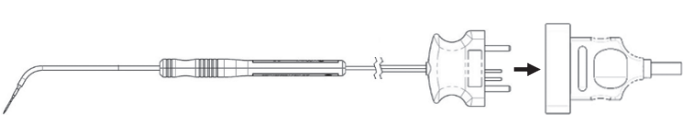
△ RaVoR™ single-use er kodert ved bruk sammen med CURIS® 4 MHz radiofrekvens-generator. Etter at kabelen er stukket inn i RF-generatoren må følgende programvisning vises kort, før programinnstillingen overtas:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

△ RaVoR™ single-use kan kun kobles til BM-780 II radiofrekvens-generatoren ved hjelp av adapteren (REF 37 38 51).

△ Ved bruk av RaVoR™ single-use med BM-780 II radiofrekvens-generator må man ta hensyn til følgende innstillinger:

- Innstillinger på effektinnstillingen (dreiehjul): 2-4
- Applikasjonstid: 5-15 s alt etter indikasjon



△ Under inngrepet må man ikke legge fra seg instrumentet på pasienten eller i umiddelbar nærhet. IKKE legg tunge gjenstander på det.

△ Elektrodespisser kan være veldig varme rett etter at RF-strømmen er slått av. Det kan medføre forbrenning.

△ Utilisiktet aktivering eller bevegelse av den aktiverte elektroden utenfor synsfeltet kan medføre usynlige skader på vevet.

△ Maks. spanning 600 Vp

**Lagring / Transport:**












△ Vær oppmerksom på forfallsdato for sterilitet!

Skal oppbevares kjølig og tørt. Skal beskyttes mot direkte sollys. Oppbevaring ved 5 °C til +35 °C, relativ luftfuktighet 10-99 %, ikke kondenserende.

Sutter Medizintechnik GmbH advarer uttrykkelig mot å forandre instrumentet. Enhver forandring, samt ethvert avvik fra de anvisningene som finnes her, fører til at Sutter Medizintechnik GmbH ikke lenger påtar seg ansvar.

Med forbehold om endringer. Aktuell versjon tilgjengelig under www.sutter-med.de.

Forklaring til symbolene som er brukt:

	Følg veiledningen
	Må beskyttes mot fuktighet
	Må beskyttes mot direkte sollys
	Kun til engangsbruk – skal ikke brukes på nytt
	Sterilisert med etylenoksid. Steril ved uåpnet, uskadet pakning
	Temperaturbegrensning
	Produsent
	OBS: Iht. amerikansk lovgivning kan instrumentet kun selges på anordning fra lege
	OBS: Se medfølgende dokumentasjon
	Kan benyttes til
	Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet

## Polski PL

**Produkt / Użytkownik / Utylizacja:**
Osprzęt elektrochirurgiczny może być użytkowany i poddawany utylizacji jedynie przez wyszkolony personel medyczny!
Niniejsza instrukcja nie zastępuje przeczytania instrukcji użytkowania stosowanego urządzenia elektrochirurgicznego i pozostałego osprzętu.

**Produkt sterylny:**

△ Instrumentu **NIE** uzdatniać ponownie.

Zastosowane tworzywa sztuczne zmieniające swe własności pod wpływem temperatury **nie** zostały podane certyfikacji pod kątem technik czyszczenia i sterylizacji.

Instrument należy poddać utylizacji zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w szpitalu, odpowiednio do przedmiotów agresywnych i zanieczyszczających środowisko.

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:**

Elektrody bipolarne przeznaczone są do koagulacji lub cięcia tkanek miękkich w trakcie operacji chirurgicznych. Wolno je stosować wyłącznie z generatorami RF firmy Sutter Medizintechnik GmbH!

**Okres eksploatacji:**

Tylko do użycia **jednorazowego**.

**Przed zastosowaniem:**

△ Przed stosowanie należy sprawdzić produkt w następujących aspektach:

- Nienaganny stan opakowania sterylnego
- Bezbłędny stan samego instrumentu

**NIE** stosować instrumentu, gdy:

- Widoczne są uszkodzenia opakowania sterylnego lub na samej elektrodzie
- Opakowanie zawilgotniało lub zostało otwarte
- Wskaźnik sterylności nie ma właściwego koloru
- Przekroczono datę przydatności do użytku.
- Prosimy zawsze mieć pod ręką nietknięte i nowe elektrody bipolarne na wymianę!

**Podczas użytkowania:**

△ RaVoR™ single use podłączać wyłącznie do generatorów o częstotliwości radiowej (CURIS®, BM-780 II) firmy Sutter Medizintechnik GmbH, jeśli mają być wyłączone lub nieaktywowane („czuwanie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować oparzenia lub porażenie prądem elektrycznym użytkownika lub pacjenta.

△ RaVoR™ single use mogą być podłączane bezpośrednio do generatora o częstotliwości radiowej CURIS® 4 MHz.

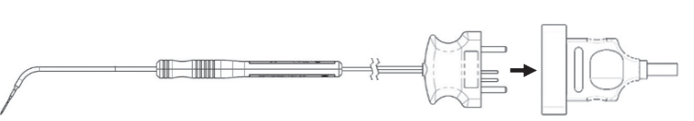
△ RaVoR™ single use w przypadku stosowania z generatorem o częstotliwości radiowej CURIS® 4 MHz są zakodowane. Po podłączeniu wtyczki kablowej do generatora o częstotliwości radiowej należy na krótko przed zaakceptowaniem ustawienia programu wyświetlić poniższy ekran programu:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN

△ RaVoR™ single use mogą być podłączane jedynie za pośrednictwem adaptora (REF 37 38 51) do generatora o częstotliwości radiowej BM-780 II.

△ Przy stosowaniu RaVoR™ single use z generatorem o częstotliwości radiowej BM-780 II należy mieć na uwadze następujące ustawienia:

- Ustawienie na regulatorze mocy (pokrętko): 2-4
- Czas dawkowania: 5-15 s zależnie od wskazań lekarza



△ Podczas zabiegu nigdy nie odkładać instrumentu na ciele pacjenta lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Nie kładź ciężkich przedmiotów.

△ Końcówki elektrod bezpośrednio po użyciu mogą być na tyle gorące, że nawet po wyłączeniu spowodują poparzenia.

△ Niezamierzona aktywacja lub przemieszczenie aktywowanej elektrody poza pole widzenia może prowadzić do niewykrzytego uszkodzenia tkanki.

△ Maks. napięcie 600 Vp

**Magazynowanie / Transport:**












△ Przestrzegać daty przydatności do użycia!

Magazynować w suchych i chłodnych miejscach. Chronić przed nasłonecznieniem. Magazynowanie w 5 °C do +35 °C, względna wilgotność powietrza 10-99 %, bez kondensacji.

Firma Sutter Medizintechnik GmbH wyraźnie ostrzega przed próbami zmiany konstrukcji elektrody. Każda zmiana lub odstępstwo od podanych ty wytycznych prowadzi do wygaśnięcia odpowiedzialności spoczywającej na Sutter Medizintechnik GmbH.

Zastrzega się prawo do zmian. Aktualna wersja dostępna na stronie: www.sutter-med.de

Objaśnienie użytych symboli:

	Przestrzegać instrukcji
	Chronić przed wilgocią
	Chronić przed nasłonecznieniem
	Do użytku jednorazowego - nie stosować ponownie
	Sterylizowano tlenkiem etylenu Sterylny jedynie w nienaruszonym opakowaniu
	Ograniczenie temperatury
	Producent
	Uwaga: Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż tego instrumentu jedynie przez lekarza lub na jego zlecenie
	Uwaga: Przestrzegać postanowień z dokumentacji towarzyszącej
	Można stosować do
	W razie uszkodzonego opakowania nie używać